

九龍城浸信會條例

第 1093 章

KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE CHAPTER 1093

九龍城浸信會條例 - 第 1093 章	KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - CHAPTER 1093
九龍城浸信會條例 - LONG TITLE 詳題 VerDate:30/06/1997 本條例旨在為九龍城浸信會的眾受託人成立為法團而訂定條文。 [1957 年 4 月 26 日] (本為 1957 年第 16 號)	KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - LONG TITLE Long title VerDate:30/06/1997 To provide for the incorporation of the trustees of the Kowloon City Baptist Church. [26 April 1957] (Originally 16 of 1957)
九龍城浸信會條例 - SECT 1 簡稱 VerDate:30/06/1997 本條例可引稱為《九龍城浸信會條例》。	KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - SECT 1 Short title VerDate:30/06/1997 This Ordinance may be cited as the Kowloon City Baptist Church Ordinance.
九龍城浸信會條例 - SECT 2 釋義 VerDate:30/06/1997 在本條例中，除文意另有所指外—— “教會” (church) 指九龍城浸信會。	KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - SECT 2 Interpretation VerDate:30/06/1997 In this Ordinance, unless the context otherwise requires- "church" (教會) means the Kowloon City Baptist Church.
九龍城浸信會條例 - SECT 3 稱謂與成立為法團 VerDate:30/06/1997 具追溯力的適應化修訂一見 1999 年第 33 號第 3 條 九龍城浸信會當其時的眾受託人為一個法人團體(以下稱為法團)，須以“The Trustees of the Kowloon City Baptist Church”的名稱命名，並以該名稱永久延續，且在香港所有的法院可以和必須以該名稱起訴與被起訴，以及可以和必須備有和使用法團印章，亦可以破毀、改變和重新製造法團印章。 (由 1999 年第 33 號第 3 條修訂)	KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - SECT 3 Description and incorporation VerDate:01/07/1997 Adaptation amendments retroactively made - see 33 of 1999 s. 3 The trustees for the time being of the Kowloon City Baptist Church shall be a body corporate, hereinafter called the corporation, and shall have the name "The Trustees of the Kowloon City Baptist Church", and in that name shall have perpetual succession and shall and may sue and be sued in all courts in Hong Kong and shall and may have and use a common seal and may break, alter and make anew the said seal. (Amended 33 of 1999 s. 3)
九龍城浸信會條例 - SECT 4 法團的權力 VerDate:30/06/1997 具追溯力的適應化修訂一見 1999 年第 33 號第 3 條	KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - SECT 4 Powers of corporation VerDate:01/07/1997 Adaptation amendments retroactively made - see 33

<p>(1) 法團有權獲取、購買、取得、持有和享用任何性質或種類以及位於任何地點的土地、建築物、宅院或物業單位，以及接受該等土地、建築物、宅院或物業單位的租賃，亦有權將款項以存款於香港任何銀行的方式投資，或投資於任何土地、建築物、宅院或物業單位的按揭，或投資於任何政府、市政府、法團、公司或個人的按揭、債權證、股額、資金、股份或證券、保證，亦有權購買、獲取和管有船隻及其他任何性質及種類的貨品及實產。 (由 1999 年第 33 號第 3 條修訂)</p> <p>(2) 法團更進一步有權按其認為適合的條款，藉蓋上其印章的契據，將當其時歸屬或屬於法團的任何土地、建築物、宅院、物業單位、按揭、債權證、股額、資金、股份或證券、保證或船隻或其他貨品及實產批出、出售、轉易、轉讓、退回、交換、分劃、交出、按揭、批租、再轉讓、移轉或以其他方式處置。</p>	<p>of 1999 s. 3</p> <p>(1) The corporation shall have power to acquire, accept leases of, purchase, take, hold and enjoy any lands, buildings, messuages or tenements of what nature or kind soever and wheresoever situate, and also to invest moneys upon deposit in any bank in Hong Kong or upon mortgage of any lands, buildings, messuages or tenements or upon the mortgages, debentures, stocks, funds, shares or securities of any government, municipality, corporation, company or person, and also to purchase, acquire and possess vessels and other goods and chattels of what nature and kind soever.</p> <p>(Amended 33 of 1999 s. 3)</p> <p>(2) The corporation shall further have power by deed under its seal to grant, sell, convey, assign, surrender, exchange, partition, yield up, mortgage, demise, reassign, transfer or otherwise dispose of any lands, buildings, messuages, tenements, mortgages, debentures, stocks, funds, shares or securities, or vessels or other goods and chattels which are for the time being vested in or belonging to the corporation, upon such terms as to the corporation may seem fit.</p>
<p>九龍城浸信會條例 - SECT 5 對出售財產的限制 VerDate:30/06/1997</p> <p>具追溯力的適應化修訂一見 1999 年第 33 號第 3 條</p> <p>除非事先獲得教會會友大會批准，否則眾受託人不得出售任何歸屬眾受託人的土地（不論其上是否有建築物）： 但為使付出價值的真誠購買人受惠，凡交出經所有當其時在香港的受託人簽署而妥為核證的決議文本，即為上述批准的不可推翻的證據。</p> <p>(由 1999 年第 33 號第 3 條修訂)</p>	<p>KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - SECT 5 Restriction on sale of property VerDate:01/07/1997 Adaptation amendments retroactively made - see 33 of 1999 s. 3</p> <p>The trustees shall not sell any land (with or without buildings thereon) vested in the trustees unless the approval of a general meeting of members of the church to the sale has first been obtained: Provided that in favour of a bona fide purchaser for value the production of a copy of the resolution duly certified under the hands of all the trustees for the time being in Hong Kong shall be conclusive evidence of such approval.</p> <p>(Amended 33 of 1999 s. 3)</p>
<p>九龍城浸信會條例 - SECT 6 財產的移轉 VerDate:30/06/1997</p> <p>如當其時任何受託人去世或如任何受託人停任上述受託人職位，則不論以任何方式移轉予法團或歸屬法團的任何財產的法律</p>	<p>KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - SECT 6 Transfer of property VerDate:30/06/1997 The legal estate in any property whatsoever transferred to or vested in the corporation in any manner whatsoever shall in the event of the death of any of the trustees for the time being or in the event</p>

<p>上的產權，須歸屬當其時獲妥為委任的眾受託人。</p>	<p>of any trustee ceasing to hold office as such trustee vest in the trustees for the time being duly appointed.</p>
<p>九龍城浸信會條例 - SECT 7 受託人人數 VerDate:30/06/1997</p> <p>受託人的人數為 9 名。</p>	<p>KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - SECT 7 Number of trustees VerDate:30/06/1997</p> <p>The number of the trustees shall be nine.</p>
<p>九龍城浸信會條例 - SECT 8 受託人的職位的懸空 VerDate:30/06/1997</p> <p>如任何受託人去世或辭職，或如在教會會友的會議上通過決議，要求任何受託人辭職，或如任何受託人的任期終結，則該受託人的職位即自動懸空。</p>	<p>KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - SECT 8 Vacation of office by trustees VerDate:30/06/1997</p> <p>The office of any trustee shall be automatically vacated if such trustee shall die or shall resign his office or if a resolution be passed at a meeting of members of the church requiring the resignation of such trustee or if his term of office shall come to an end.</p>
<p>九龍城浸信會條例 - SECT 9 新的受託人；委任和任期 VerDate:30/06/1997</p> <p>(1) 受託人須由教會會友選出。</p> <p>(2) 選舉須定期每隔 12 個月舉行。教會所有成年和精神健全的會友，均有資格當選為受託人。</p> <p>(3) 在周年大會上的選舉中選出的受託人任期為 3 年，但如受託人在其任期屆滿前離任，則獲委任繼任他的受託人的任期僅為該離任受託人當時的剩餘任期。卸任的受託人有資格再度當選。</p> <p>(4) 如受託人的職位並非因任期屆滿的任何理由而懸空，即須在教會會友的一次月會中選出新的受託人，而該名新的受託人的任期至下屆教會會友周年大會為止。</p>	<p>KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - SECT 9 New trustees; their appointment and tenure of office VerDate:30/06/1997</p> <p>(1) Trustees shall be elected by members of the church.</p> <p>(2) Elections shall be held at regular intervals of twelve months. All members of the church of full age and sound mind shall be eligible for election as trustees.</p> <p>(3) At elections at an annual general meeting trustees shall be elected for a term of three years, but so that if a trustee shall vacate office before the expiration of his term the trustee appointed to succeed him shall hold office only for the then residue of the term of the trustee who vacated his office. Retiring trustees shall be eligible for re-election.</p> <p>(4) If the office of a trustee is vacated for any reason other than the expiration of his term of office a new trustee shall be elected at one of the monthly meetings of members of the church and such trustee shall hold office until the next annual general meeting of members of the church.</p>
<p>九龍城浸信會條例 - SECT 10 受託人的變換的公告 VerDate:01/07/1997</p> <p>具追溯力的適應化修訂—見 1999 年第 33 號第 3 條</p>	<p>KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - SECT 10 Notification of changes of trustees VerDate:01/07/1997</p> <p>Adaptation amendments retroactively made - see 33 of 1999 s. 3</p>

<p>(1) 如眾受託人成員有任何變換，則須於該變換後 3 星期內，藉在憲報刊登公告作出通知。</p> <p>(2) 在上述變換的公告刊於憲報前，不得當作已作上述變換。</p> <p>(3) 凡交出載有任何上述公告的憲報的文本，即為證明受託人成員已作變換的表面證據。</p> <p>(4) 眾受託人須在行政長官要求時，將有關任何新的受託人的繼任、選舉或委任的使人信納的證明提交行政長官。</p> <p>(由 1999 年第 33 號第 3 條修訂)</p>	<p>(1) Any change in membership of the trustees shall within three weeks of such change be notified by the publication of a notice in the Gazette.</p> <p>(2) No such change shall be deemed to have been made until a notification of such change has been published in the Gazette.</p> <p>(3) The production of a copy of the Gazette containing any such notification shall be prima facie evidence of a change in membership of the trustees.</p> <p>(4) The trustees shall when required by the Chief Executive furnish to him satisfactory proof of the succession, election or appointment of any new trustee. (Amended 33 of 1999 s. 3)</p>
<p>九龍城浸信會條例 - SECT 11 契據的簽立 VerDate:30/06/1997</p> <p>眾受託人獲選後，須從他們當中委出主席、副主席、秘書及司庫各一名，而所有須蓋上法團印章的契據、文件及其他文書，均須在該 4 名人士或在該 4 名人士中的 2 名及 2 名其他受託人在場的情況下蓋章，並須由此 4 名人士簽署，而上述的簽署即為並須視為該等契據、文件及其他文書已妥為蓋章的足夠證據。</p>	<p>KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - SECT 11 Execution of deeds VerDate:30/06/1997</p> <p>The trustees when elected shall appoint a chairman, a vice-chairman, a secretary and a treasurer from among their number and all deeds, documents and other instruments requiring the seal of the corporation shall be sealed in the presence of such four persons or of two of such four persons and two other trustees and shall also be signed by such four persons and such signing shall be and be taken as sufficient evidence of the due sealing thereof.</p>
<p>九龍城浸信會條例 - SECT 12 文件的保管 VerDate:30/06/1997</p> <p>所有屬於教會的書籍、契據、文據及其他文件，須由眾受託人看管和保管。</p>	<p>KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - SECT 12 Custody of documents VerDate:30/06/1997</p> <p>All books, deeds, papers and other documents belonging to the church shall be under the care and custody of the trustees.</p>
<p>九龍城浸信會條例 - SECT 13 委員會訂立規例的權力 VerDate:30/06/1997</p> <p>所有關於教會事務的規例(但由本條例特別規定者除外)，須由教會會友就此目的而委出的委員會草擬，並須呈交周年大會批准。</p>	<p>KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - SECT 13 Power of committee to make regulations VerDate:30/06/1997</p> <p>All regulations relating to the affairs of the church otherwise than those specifically provided for by this Ordinance shall be drawn up by a committee appointed by the members of the church for such purpose and shall be submitted to the annual general meeting for approval.</p>
<p>九龍城浸信會條例 - SECT 14 規例在獲批准前不具約束力 VerDate:30/06/1997</p>	<p>KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - SECT 14 Regulations not binding until approved VerDate:30/06/1997</p>

<p>委員會根據第 13 條訂立的任何規例，在獲出席會友周年大會並在大會表決的會友的過半數通過前，對教會會友不具約束力。</p>	<p>No regulations made by any committee under section 13 shall be binding on the members of the church until such regulations have been passed by a majority of members present and voting at an annual general meeting of members.</p>
<p>九龍城浸信會條例 - SECT 15 保留條文 VerDate:01/07/1997 具追溯力的適應化修訂—見 1999 年第 33 號第 3 條</p> <p>本條例的條文不影響亦不得當作影響中央或香港特別行政區政府根據《基本法》和其他法律的規定所享有的權利或任何政治體或法人團體或任何其他人的權利，但本條例所述及者和經由、透過他們或在他們之下作申索者除外。</p> <p>(由 1999 年第 33 號第 3 條修訂)</p>	<p>KOWLOON CITY BAPTIST CHURCH ORDINANCE - SECT 15 Saving VerDate:01/07/1997 Adaptation amendments retroactively made - see 33 of 1999 s. 3</p> <p>Nothing in this Ordinance shall affect or be deemed to affect the rights of the Central Authorities or the Government of the Hong Kong Special Administrative Region under the Basic Law and other laws, or the rights of any body politic or corporate or of any other persons except such as are mentioned in this Ordinance and those claiming by, from or under them. (Amended 33 of 1999 s. 3)</p>

英文版本可參考 <http://www.hkii.org/hk/legis/ord/1093/>.

http://www.legislation.gov.hk/blis_export.nsf/CurAllEngDocAgent?OpenAgent&Chapter=1093

中文版本可參考：

<http://www.hkii.org/hk/legis/cord/1093/>

http://www.legislation.gov.hk/blis_export.nsf/CurAllChinDocAgent?OpenAgent&Chapter=1093